

Thủ tục đăng ký Application Procedures :

Người nộp đơn có thể liên hệ với Nhóm Dịch vụ Hỗ trợ Thực phẩm Ngắn hạn tùy theo nơi cư trú của họ và cung cấp các thông tin như danh tính, bằng chứng cư trú và tài chính để đánh giá khả năng hội đủ điều kiện.

Applicants may contact the Short-term Food Assistance Service Team according to their place of residence and provide information such as their identity, residential and financial proof for eligibility assessment.

Thu nhập hộ gia đình bao gồm Household incomes include :

Tiền lương, phí nhận được cho các dịch vụ mà người đăng kí cung cấp, lợi nhuận từ kinh doanh, tiền cho thuê, v.v.

Wages, fees received for services rendered, profits from business, rental income, etc.

Tài sản hộ gia đình bao gồm Household assets include :

Đất đai, bất động sản trên đất liền (không bao gồm các tài sản tự chiếm hữu), phương tiện đi lại/ tàu thuyền, giấy phép taxi / xe buýt hạng nhẹ công cộng, đầu tư, cổ phần / cam kết kinh doanh, tiền gửi ngân hàng / tiền mặt, v.v.

Land, landed properties (excluding self-occupied properties), vehicles/vessels, taxi/public light bus licenses, investments, shares/business undertakings, bank deposits/cash, etc.

Ví dụ về chứng từ chứng minh tài chính Examples of documentary financial proof:

Thu nhập gia đình Household income Tài sản gia đình Household assets

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• Phiếu thanh toán Pay slips• Biên lai tiền lương Salary receipts• Hợp đồng lao động Employment contracts• Giấy xác nhận thu nhập từ người sử dụng lao động Certificates of income from employers | <ul style="list-style-type: none">• Bảng sao kê ngân hàng hoặc sổ tiết kiệm Bank statements or passbooks• Tuyên bố đầu tư Investment statements• Giấy tờ đăng kí phương tiện và tàu thuyền Vehicle or vessel registration documents |
|--|---|

Thủ tục hủy dịch vụ Service Exit Procedures :

Người nộp đơn có thể trực tiếp đến một trong các trung tâm của chúng tôi hoặc gọi cho nhân viên xã hội đang trực để rút đơn.

Applicant can visit one of our centres in person or call the social workers on duty to withdraw the application.

May 2025



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department

St. James' Settlement Nhóm Dịch vụ Hỗ trợ Thực phẩm Ngắn hạn Short-term Food Assistance Service Team (Vietnamese version)



Phương tiện liên hệ của các Trung tâm Dịch vụ

Contact Means of the Service Centres :

Tên trung tâm dịch vụ Name of Service Centre	Địa chỉ Address	Số điện thoại/ Số Fax Tel./ Fax	Thời gian hoạt động Opening Hours
St. James' Settlement Nhóm Dịch vụ Hỗ trợ Thực phẩm Ngắn hạn (Wan Chai)	Tầng 6, 85 Stone Nul- lah Lane, Wan Chai	Điện thoại: 2596 2746 Số Fax: 2596 2754	thứ Hai & thứ Tư: 0900 sáng -1800 tối (1300- 1400 giờ ăn trưa) thứ Ba & thứ Năm: 1000 sáng -2000 tối (1300- 1400 giờ ăn trưa) Thứ Bảy: 0900 sáng -1300 chiều Trừ những ngày nghỉ lễ
St. James' Settlement Nhóm Dịch vụ Hỗ trợ Thực phẩm Ngắn hạn (Chai Wan)	Căn hộ E, Tầng 35, E- Trade Plaza, 24 đường Lee Chung, Chai Wan	Điện thoại: 2742 0172 Số Fax: 2742 0217	Thứ Hai, Ba, Năm và thứ Sáu: 0900 sáng-1730 giờ (1300- 1400 giờ ăn trưa), Trừ những ngày nghỉ lễ
St. James' Settlement Nhóm Dịch vụ Hỗ trợ Thực phẩm Ngắn hạn (Central & Western)	Tầng 2, Wing Hing Commercial Building, 16 đường Sutherland, Sheung Wan	Điện thoại: 2975 8777 Số Fax: 2915 5215	Thứ Hai đến thứ Năm: 0900 sáng-1730 chiều (1300- 1400 giờ ăn trưa), Trừ những ngày nghỉ lễ

Trang mạng Website :

<https://foodbank.sjs.org.hk/>



Mô tả Dịch vụ Service Description :

Cục Phúc lợi Xã hội (SWD) đã ủy quyền cho St. James' Settlement vào tháng 8 năm 2021 để vận hành Nhóm Dịch vụ Hỗ trợ Thực phẩm Ngắn hạn (STFAST) bao gồm Quận Đông, Quận Wan Chai, Quận Trung & Tây, Quận Nam và Quần đảo để giúp đỡ các cá nhân và những gia đình gặp khó khăn ngắn hạn trong việc trang trải chi tiêu lương thực hàng ngày với việc cung cấp hỗ trợ lương thực cơ bản thông thường trong thời gian không quá 8 tuần.

The Social Welfare Department (SWD) has been commissioning St. James' Settlement in August 2021 to operate Short-term Food Assistance Service Team (STFAST) covering Eastern District, Wan Chai District, Central & Western District, Southern District and Islands to help individuals and families who have who have short-term difficulties in coping with their daily food expenditure with the provision of basic food assistance normally for a period not exceeding 8 weeks.

Đối tượng Target Groups :

Các nhóm đối tượng bao gồm các cá nhân hoặc gia đình gặp phải sự thay đổi đột ngột và đối mặt với khó khăn tài chính bùng phát, người thất nghiệp, người có thu nhập thấp, người mới đến và người lang thang, v.v. Thu nhập và tài sản hàng tháng của người nộp đơn hoặc thành viên hộ gia đình không được vượt quá giới hạn quy định của STFAST. Các tài sản tự sở hữu được loại trừ khỏi việc tính toán tổng giới hạn thu nhập.

The target groups include individuals or families encountering sudden change and facing immediate financial hardship, the unemployed, low-income earners, new arrivals and street sleepers, etc. The monthly income and assets of the applicants or household members shall not exceed the prescribed limits of the STFAST. Self-occupied properties are excluded from the calculation of the asset limits.

Phí dịch vụ Service Fee :

Miễn phí Free

Thu nhập hàng tháng và giới hạn tài sản Monthly Income and Asset Limits :

Để biết giới hạn thu nhập và tài sản hàng tháng của Dịch vụ Hỗ trợ Thực phẩm Ngắn hạn, vui lòng truy cập trang web của SWD.

For the monthly income and asset limit of the Short-term Food Assistance Service, please visit SWD website.

Trang mạng Website :

https://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/family/cat_support/foodassist/

